

★ 提案 38 支持的論點 ★

病患權益倡議人士、醫生、護士及醫學研究人員呼籲對提案 38 投下贊成票

包括 Alzheimer 協會、Michael J. Fox 基金會、美國護士協會、California ALS 協會、美國全國多發性硬化症協會及 Prostate 癌症基金會在內的主要病患權益倡議組織，一致呼籲對提案 38 投下贊成票，因為這項提案可能拯救您與摯愛的生命。

「當時我的生命只剩幾週，是一項突破性的免疫療法讓我重獲生機。請投票贊成提案 38，因為每個面臨重大疾病診斷的家庭，都值得擁有同樣的希望。」

—Laurie Adami，癌症倖存者及病患權益倡議人士，Los Angeles 支持提案 38——透過拯救生命的免疫學研究，治癒並預防疾病提案 38 將加速開發突破性的治療及治癒方法，對抗幾乎影響每個家庭的疾病。至少一半的資金將專門用於癌症、心臟病及 Alzheimer's 研究。

「免疫學運用人體的免疫系統，偵測並遏止疾病。如今，突破性的免疫療法已能治癒黑色素瘤、肺癌及白血病等癌症。目前也正在進行前景可期的研究，以預防 Parkinson's、心臟病、糖尿病等疾病。」

—Mark Davis 博士，美國國家科學院及美國國家醫學院院士

「65 歲以上的人口中，每 9 人就有 1 人罹患 Alzheimer's，但目前尚無有效的治癒方法。支持提案 38，將為數百萬名受 Alzheimer's 及失智症影響的患者與家屬，帶來找到治療及治癒方法的實質希望。」

—Susan Disney Lord，Los Angeles Alzheimer's 協會主席

協助彌補聯邦醫學研究資金削減的缺口

聯邦資金大幅削減及其不確定性，正干擾非營利研究機構與大學亟需進行的醫學研究，延緩救命療法的研發進展。

提案 38 為突破性的免疫學研究建立穩定的資金來源。所有資金都專供 California 境內的非營利大學及研究機構使用，協助 California 引領全美醫療創新、促進頂尖科學家與大學合作，並創造數萬個薪資優渥的工作機會。

「免疫療法正在改變癌症照護的未來。提案 38 將有助於加速開發救命療法，同時鞏固 California 在全球醫療創新領域的領導地位。」

—Gina Carithers，Prostate 癌症基金會主席兼首席執行官

降低 California 居民的醫療費用

透過提案 38 開發的任何治療法或免疫療法，都必須以 20% 的折扣提供給 California 病患。預防並治癒最迫切需要解決的疾病，也將降低長期醫療支出，讓州政府及家庭省下數百億美元原本可能發生的醫療費用。

嚴格的問責機制與納稅人保障

提案 38 旨在以自身收益支應成本，不讓州政府或納稅人承擔淨支出。成功開發的免疫療法，其授權收入的 10% 必須繳回 California 州政府，用於抵銷包含利息在內的債券成本。提案 38 也訂有嚴格的問責要求，包括：

- 州政府行政費用上限為 2%
- 公開披露支出
- 獨立財務審計
- 營利企業不具資金補助資格

贊成提案 38：獲得醫生、護士及病患權益倡議人士的支持

- ALS 協會 • Alzheimer's 協會 • 美國護士協會 • California
- 血癌聯合會 • California 結直腸癌聯盟 • 肝臟聯盟 • Michael J. Fox 基金會 • 美國全國多發性硬化症協會 • 北 California Parkinson's 協會以及許多其他組織。

贊成提案 38，可能拯救您與摯愛的生命。請投票贊成。

www.YesOn38.com

Susan Disney Lord，董事會主席

Los Angeles Alzheimer's 協會

Eugene P. Brandon 博士，理事會成員

ALS 協會

Dr. Brian Shuch 醫學博士，董事會成員

腎癌協會

★ 反駁提案 38 支持的論點 ★

California 應繼續支持生物醫學研究。每個人都期盼能有治療心臟病、癌症、Alzheimer's 及其他重大疾病的新療法。我也一樣。但提案 38 並非達成這目標的正確途徑。

關於提案 38 能以自身收益支應成本的說法，仍屬推測。審計、公開揭露及行政費用上限有助於落實問責，卻無法保證研究投資能產生足夠的經濟收益，抵銷數十億美元的債券償還支出。

California 繼續面臨結構性預算赤字。提案 38 將要求償還約 84 億美元的債券。無黨派的州立法分析師辦公室指出，納稅人將在未來 25 年每年承擔約 5 億美元的償債支出。這項長期償債義務將進一步壓縮州政府因應優先事項變化的財政彈性。

同時，Trump 政府近期的措施，使 California 多項重要公共衛生計畫的資金面臨風險，包括疾病監測、緊急應變整備、預防 HIV 感染、疫苗接種基礎設施、實驗室量能及社區預防工作。這些挑戰遠遠超出生物醫學研究的範疇。

若 California 決定填補聯邦支持減少所留下的缺口，民選官員應能統籌考量所有衛生優先事項。提案 38 卻將數十億美元的借款指定用於單一科學領域，不論未來的需求或研究發現如何變化。研究優先事項應透過一般預算程序決定，而非藉由投票議案，讓納稅人背負數十年的債務。請投票反對提案 38。

Robert M Kaplan 博士

★ 提案 38 反對的論點 ★

California 明白，繼續投資科學不可或缺。但這項提案並非達成目標的最佳方式。

這項提案將授權州政府舉債約 84 億美元，支持 California 大學新設的研究機構研究免疫學及免疫療法。目標雖然吸引人，融資及政策架構卻存在缺陷。

首先，這項提案繼續透過公投選票，將研究資金分配給特定主題。California 已為幹細胞研究及精準醫療分別設立資金資助計畫。這項議案將再增加一個高度聚焦特定領域的計畫。研究優先事項應透過科學審查及公共衛生規劃訂定，而非由選舉宣傳活動決定。癌症、Alzheimer's 及心臟病值得關注，精神疾病、腎臟病、眼疾及許多其他疾病也同樣值得重視。以選票決定科學研究方向，勢必偏重最受矚目的議題，而非最具潛力的科學研究機會或最迫切的公共衛生需求。

其次，舉債並非資助科學研究的適當方式。州立法分析師辦公室指出，這項議案授權發行的債券將使納稅人承擔每年 5 億美元的償債支出，為期約 25 年。債券通常用於公路、學校及其他使用年限長、效益可預期的基礎設施。科學研究則不同。研究發現往往需要數十年才能改善病患照護，而許多前景看好的研究方向，最終從未產生可上市的療法。

第三，這項提案假設成功的研究成果能產生收入，抵銷州政府的成本。實際上，大學很少能獨力將新療法商業化。公共資金支持的研究奠定科學基礎，但民間企業通常必須投資遠為龐大的資源，

進行產品開發、臨床試驗、製造，並取得主管機關核准。公眾確實受益，但這些效益通常不會以收入形式回流州資金庫。

最後，這項提案規定，部分在州政府支持下開發的療法，必須在 California 以折扣價格銷售。雖然這聽起來很有吸引力，卻可能促使企業優先在價格不受管制的其他州銷售這些產品。

California 應繼續支持生物醫學研究。但研究資金的運用應具有策略性與彈性，並兼顧財政責任。科學研究優先事項應根據專家對新興科學研究機會與公共衛生需求的評估來決定，而非透過一連串以長期舉債支應、耗費鉅資的投票議案。

California 有更好的選擇。例如，州參議員 Scott Wiener 曾提議仿照美國國家衛生研究院及美國國家科學基金會，成立由州政府出資的研究機關。這類機構可透過專家科學審查訂定優先事項，並隨著新研究機會出現調整投資，而非將資源固定投入特定科學領域。這項法案雖尚未取得進展，但已獲得 California 大學、汽車工人聯合會及美國醫生和牙醫聯盟的支持。未來很可能再審議類似法案。

投票反對並非否定科學。否決的是效率不彰的融資機制，以及各自為政的研究優先事項制定方式。California 可以、也應該透過更加協調一致且永續的政策，支持醫學研究。

Robert M Kaplan 博士

38

★ 反駁提案 38 反對的論點 ★

贊成提案 38，對推動拯救生命的免疫學研究至關重要

如今，突破性的免疫療法已能治癒黑色素瘤、肺癌及白血病等癌症。目前也正在進行前景可期的研究，以治癒並預防 Alzheimer's、心臟病、Parkinson's、肌萎縮性側索硬化症 (ALS) 等疾病。

聯邦資金大幅削減，正威脅救命療法的研發進展

贊成提案 38，將確保 California 的大學及非營利研究機構能繼續進行不可或缺的免疫學研究，以治癒並預防造成最嚴重失能的疾病。

「免疫學救了我一命，如今我已擺脫癌症，它也可能拯救其他數百萬人的生命。」

—Andrew Dale，免疫療法患者及癌症倖存者

贊成提案 38——透過以自身收益支應成本的設計，讓納稅人零負擔

免疫療法授權收入的百分之十 (10%) 必須繳回 California 州政府，以抵銷債券成本。這些要求已在此議案中明定。

贊成提案 38，落實嚴格的問責及透明度要求

- 州政府行政費用上限為 2%
- 公開披露支出

- 獨立財務審計

贊成提案 38，降低醫療費用

透過提案 38 開發的免疫療法，必須以 20% 的折扣提供給 California 病患。預防並治癒疾病，也將讓家庭及州政府省下數十億美元的長期醫療支出。

醫生、護士及病患權益倡議人士呼籲贊成提案 38

- Alzheimer's 協會 • 美國護士協會 \ California • ALS 協會
- 腎癌協會 • 黑色素瘤研究聯盟 • 美國全國多發性硬化症協會
- Michael J. Fox Parkinson's 研究基金會 以及許多其他組織。

支持拯救生命的療法。請投票贊成提案 38。

www.YESon38.com

Andrew Dale，癌症倖存者

Santa Monica

Anne M. Holloway，董事會成員

Michael J. Fox Parkinson's 研究基金會

Chris Tarver，註冊護士，主席

美國護士協會 \ California